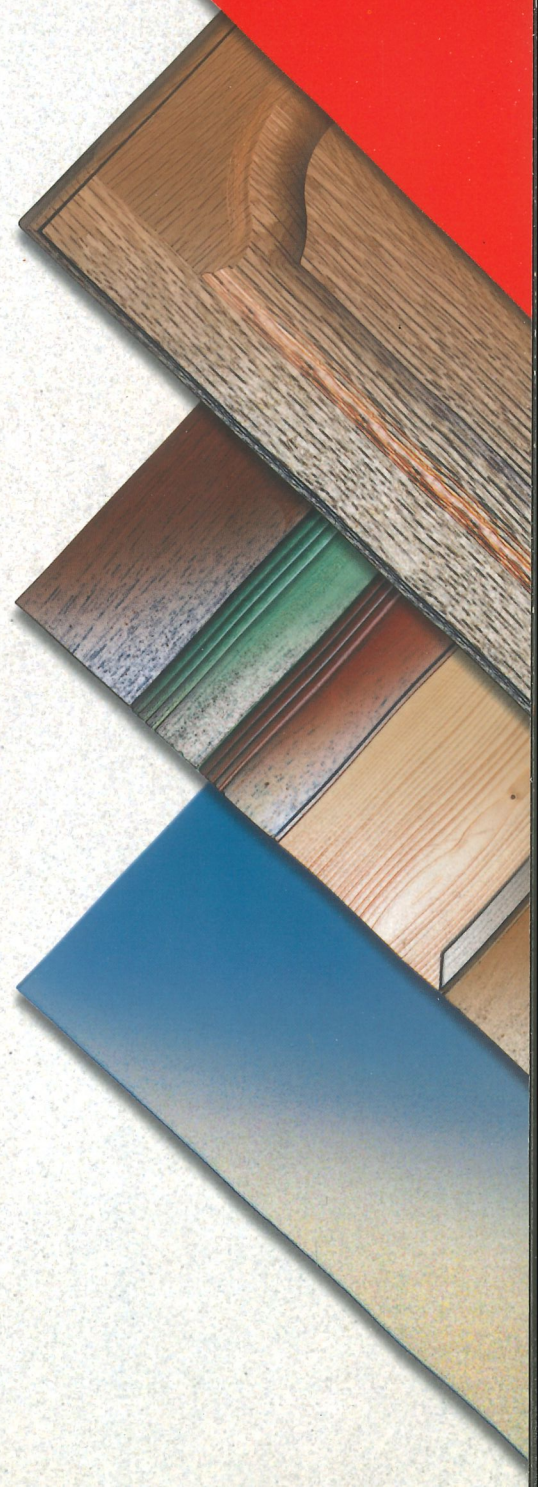


# *Finishing Technology*





## L'azienda The company

**C**EFLA, Società fondata nel 1932, è oggi un importante aggregato industriale che opera in 4 diversi settori:

- impianti di verniciatura per l'industria del legno;
- sistemi completi di arredamento per i punti di vendita e per la media e grande distribuzione;
- impianti tecnologici di servizio per grandi complessi ad uso civile ed industriale;
- impianti robotizzati di imballaggio per beni di largo consumo.

Ogni settore opera in maniera autonoma, ma può utilizzare le grandi potenzialità di integrazione della Società, disponendo di servizi comuni dimensionati alle esigenze di un'industria a tecnologia avanzata.

CEFLA oggi opera con 5 stabilimenti, su un'area complessiva di 165.000 m<sup>2</sup>, di cui 72.500 coperti e 650 dipendenti.

**C**EFLA was founded in 1932 and has since grown into a company of world-wide renown.

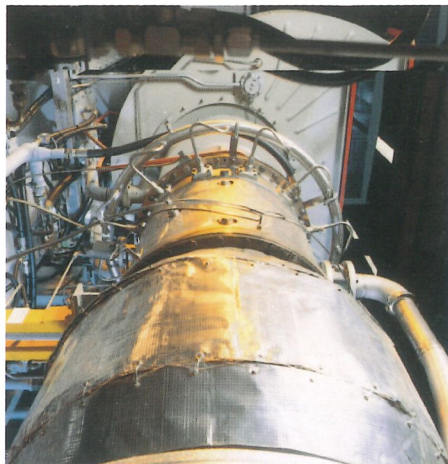
It is comprised of four division:

- Finishing
- Manufacturing of store fixtures
- Industrial electrical, heating and cooling systems
- Robotic packaging systems for consumer goods industry

Each division is independent, but can use the great integration capabilities of the Company through common services suitable to respond to the needs of an advanced technology industry.

CEFLA's five manufacturing facilities incorporate 72.500 m<sup>2</sup> (780,000 sq. ft.) of floor space on a total area of 165.000 m<sup>2</sup> (780,000 sq. ft.).

It has 650 employees.





## Divisione impianti di verniciatura Finishing Division

**C**EFLA è presente nel settore della verniciatura del legno da oltre 30 anni e progetta, produce ed installa impianti completi in ogni parte del Mondo. Attualmente circa l'80% della produzione è destinata all'estero.

CEFLA è, quindi, in grado di proporre all'industria del legno sistemi di verniciatura completi ed integrati (applicazione, essiccazione, controllo degli scarichi) che nascono da una costante osservazione del mercato e dalla risposta personalizzata alle esigenze del Cliente.

È fatto recente la partecipazione societaria di Cefla in due importanti Aziende produttrici di macchine di verniciatura e levigatura:

- SORBINI leader mondiale nella produzione di macchine a rullo e a velo
- DIMA importante produttore di levigatrici e impianti di verniciatura del profilo.

L'obiettivo è quello di puntare sulla forza e la sinergia del Gruppo per risolvere ogni problema di verniciatura del legno. Il marchio di qualità ISO 9001 riconosciuto a Cefla Divisione Impianti di Verniciatura nel 1996, garantisce l'elevato e costante livello di qualità raggiunto dall'Azienda.

**C**EFLA has been in the field of wood finishing for 30 years and designs, manufactures and installs complete systems throughout the world.

Presently CEFLA exports approximately 80% of its production volume.

*CEFLA is able to offer completely integrated finishing lines that incorporate and satisfy the various requirements of the customer such as application material, air and water handling and treatment. Cefla has recently invested in two leading companies, manufacturing coating and sanding equipment:*

● *SORBINI a world-wide renown company manufacturing roller and curtain coaters.*

● *DIMA a very important manufacturer of sanding machines and moulding coating systems.*

*The target is to use the capabilities and the synergy of the Group to address any need in wood finishing.*

*In 1996 Cefla Finishing Division has obtained the ISO 9001 Certification which guarantees the high and constant level of quality achieved by our Company.*





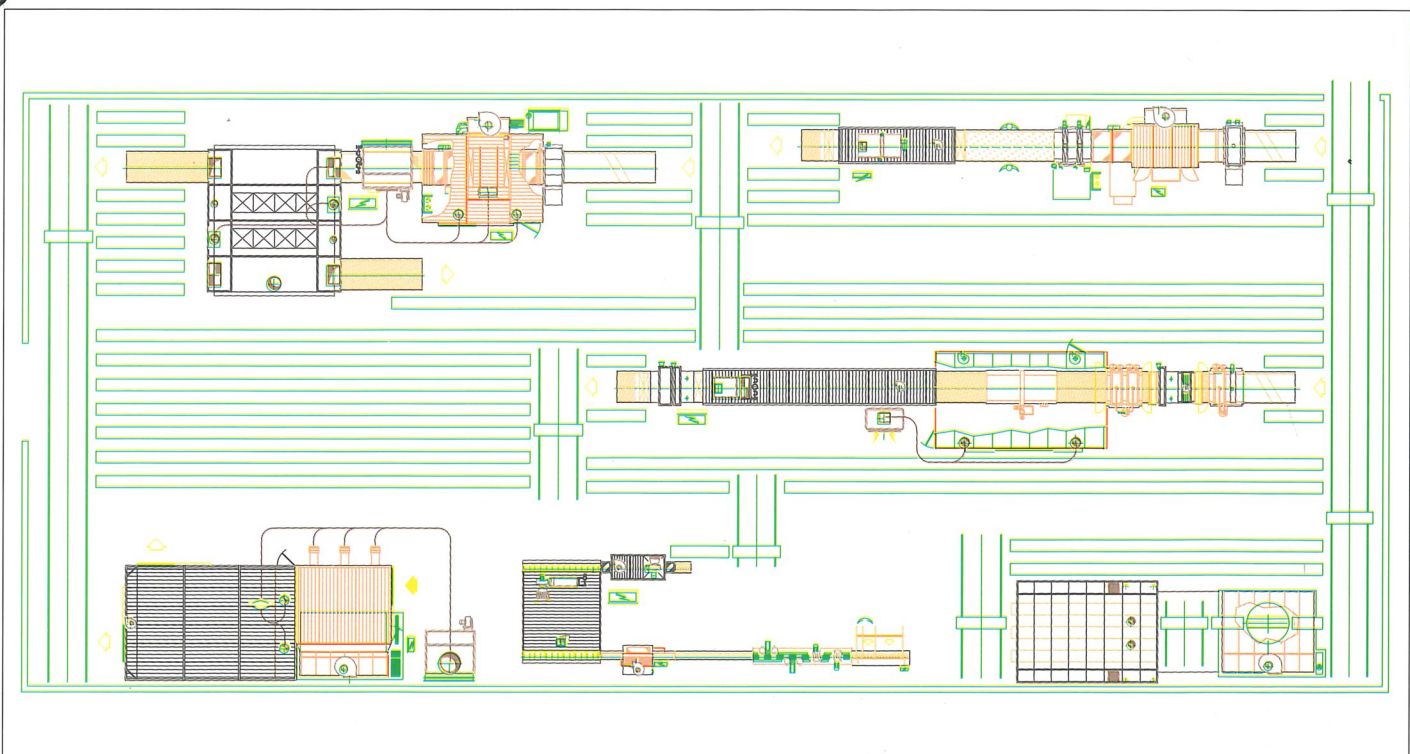
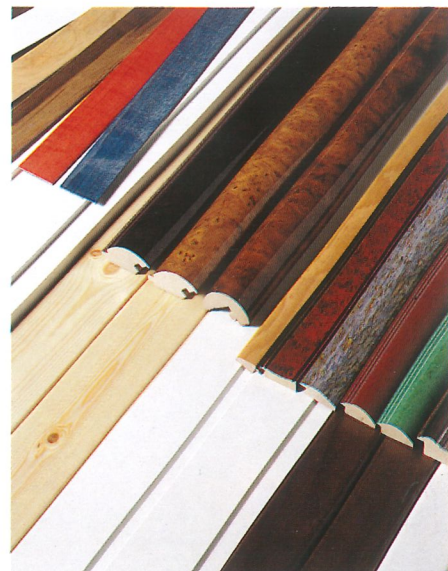




## Orientamento al Cliente Customers relations

**G**li impianti CEFLA nascono da un'attenta analisi delle esigenze qualitative e quantitative della produzione, dalla necessità di razionalizzare cicli e tempi di lavorazione, dalle opportunità offerte dalle nuove tecnologie. Quest'analisi inizia già dal primo contatto con il Cliente attraverso la "qualità" dei suoi tecnici di vendita, la loro continua presenza e conoscenza specifica delle differenti aree del mercato mondiale, la consulenza tecnica e commerciale che sono capaci di garantire. L'utilizzazione di tecnici altamente specializzati e dei più moderni sistemi di progettazione computerizzata (CAD) fanno della CEFLA un insostituibile consulente in grado di proporre soluzioni calibrate ed innovative.

**C**EFLA is committed to developing and providing innovative solutions for Clients' needs and requirements. Equipment supplied by CEFLA is the result of extensive research and analysis and is purposely intended to fulfill the quality and production quantities required. This analysis begins already on the first contact with the Customer through the "quality" of Cefla's technical personnel, their presence and knowledge of the different world market areas and the technical and commercial assistance they can grant. The use of highly skilled technicians and the most modern design systems (CAD) make Cefla a "partner" able to propose innovative and customized solutions.





## Il prodotto finale Product

La realizzazione di un impianto industriale passa attraverso uno studio attento di tutte le macchine ed i particolari che lo compongono. Gli uffici tecnici della CEFLA completano questo studio da differenti punti di vista (tecnologico, meccanico, elettronico) operando in stretta connessione ed utilizzando le tecnologie più avanzate. Particolare attenzione viene posta all'inserimento della linea di verniciatura nell'organizzazione produttiva del Cliente.

Careful thought and coordination of various departments go into the finalization of product design and fabrication. Only the most advanced mechanical and electrical technology is considered. Requirement satisfaction and flexibility is the keynote. Reliability of continued production capability is essential and maximum effort is directed to that end.





## Servizio dopo vendita After sale service

L'affermazione sul mercato dipende dalla qualità dei prodotti, ma anche dalla qualità del servizio.

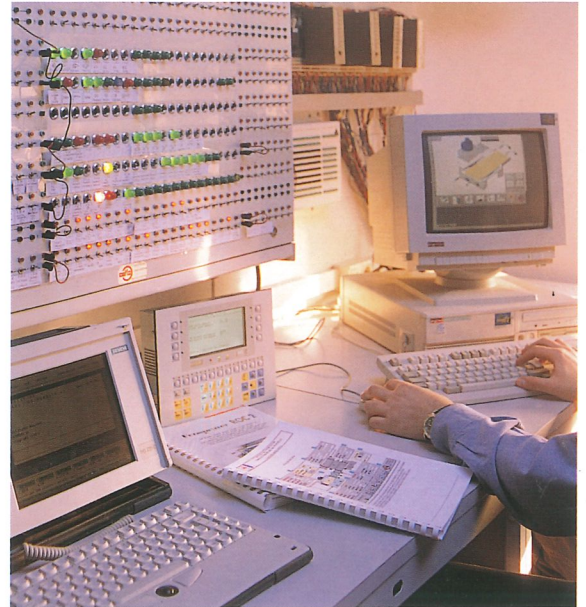
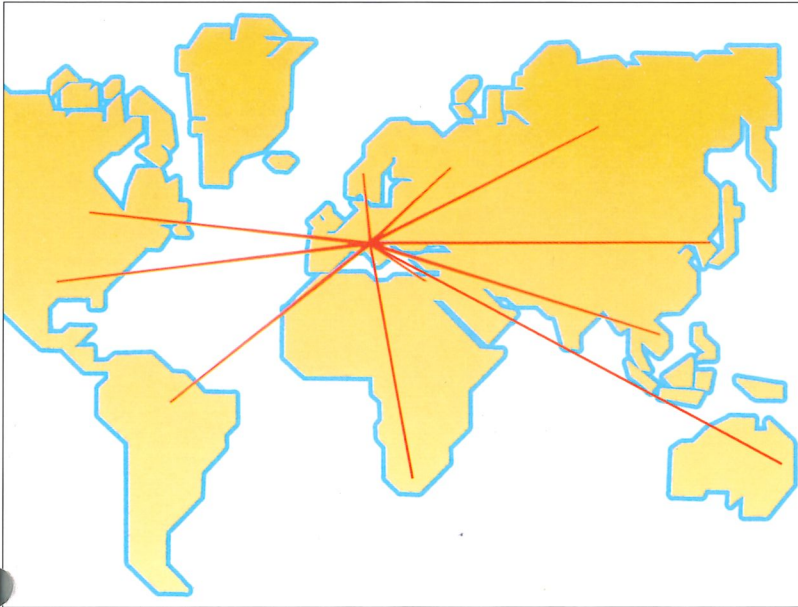
Il servizio post vendita CEFLA garantisce:

- installazione "chiavi in mano" dell'impianto
- collaudo da parte di tecnici altamente specializzati
- training "personalizzato" per la formazione del personale del Cliente sia prima che dopo l'avviamento dell'impianto
- fornitura di documentazione tecnica completa per l'uso e la manutenzione delle macchine
- programma di manutenzione in base alle esigenze di produzione
- servizio ricambi computerizzato con centri di distribuzione in tutto il Mondo.

*Continued Client satisfaction is dependent on the quality of the products supplied by CEFLA and on its service rendered to the Customer.*

*CEFLA's after sale service assures:*

- On time "complete" installation
- Commissioning by qualified technicians
- Training for Client personnel before and after the start-up of the line
- Supply of technical manuals for use and maintenance of the machines
- Customized maintenance service
- Computerized spare parts service with distribution centers throughout the world.





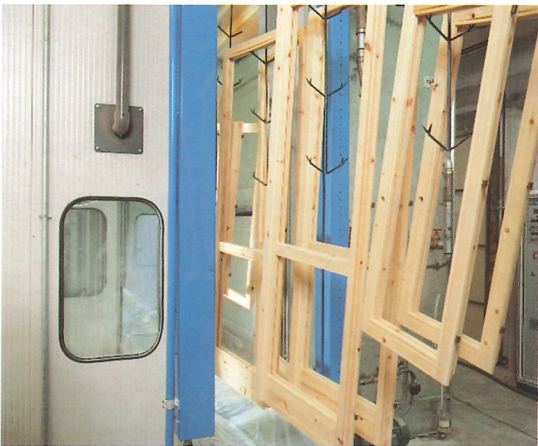
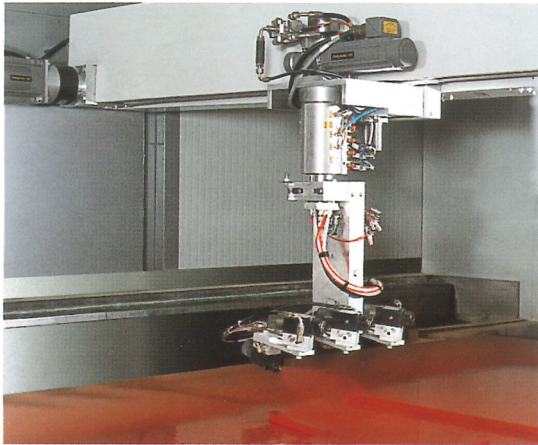
# L'impianto "chiavi in mano" Single source responsability

La tecnologia e l'esperienza CEFLA consentono di realizzare impianti completi "chiavi in mano". La CEFLA, infatti, progetta e costruisce nei propri stabilimenti tutte le principali macchine adatte a comporre un impianto di verniciatura: macchine di applicazione, movimentazione, forni di essiccazione in aria calda, a lampade ultraviolette, infrarosse, nonché i più moderni sistemi di trattamento dell'aria, di controllo e gestione delle linee.

Tutto questo garantisce al Cliente finale l'assoluta compatibilità delle diverse macchine e la massima affidabilità dell'impianto.

I sistemi CEFLA risolvono i problemi di verniciatura per antine da cucina, pannelli piani a rullo o a spruzzo, profili, finestre e numerosi altri fino alle più avanzate tecnologie di verniciatura robotizzata a lucido diretto.

*Years of engineering experience has given CEFLA the ability to design and manufacture "turn-key" complete systems to provide technological solutions to satisfy the most difficult problems in the wood finishing industry. CEFLA, in fact, manufactures all the equipment supplied for a finishing system in its factory, thus, providing for the strictest of control and supervision over fabrication, wiring, mechanical and assembly operations. Supplying all of the components necessary for a given finishing system assures that all units are integrated and will function with the highest degree of compatibility and reliability. The Cefla systems are suitable to finish kitchen cabinet doors, spray or roller coated panels, mouldings, windows and many other up to the most advanced robotic and high gloss technologies.*





## Automazione e flessibilità Automation and flexibility

**A**utomatizzazione dei processi produttivi e flessibilità nella risposta al mercato sono esigenze primarie dello sviluppo industriale di oggi.

La vasta esperienza CEFLA nella progettazione ed installazione di impianti altamente automatizzati permette di individuare e realizzare la soluzione più adeguata ad ogni singolo impianto ed alle specifiche esigenze del Cliente, dall'impianto più semplice a quello più sofisticato e dotato delle tecnologie più avanzate con computer di controllo e sistemi automatici di diagnostica.

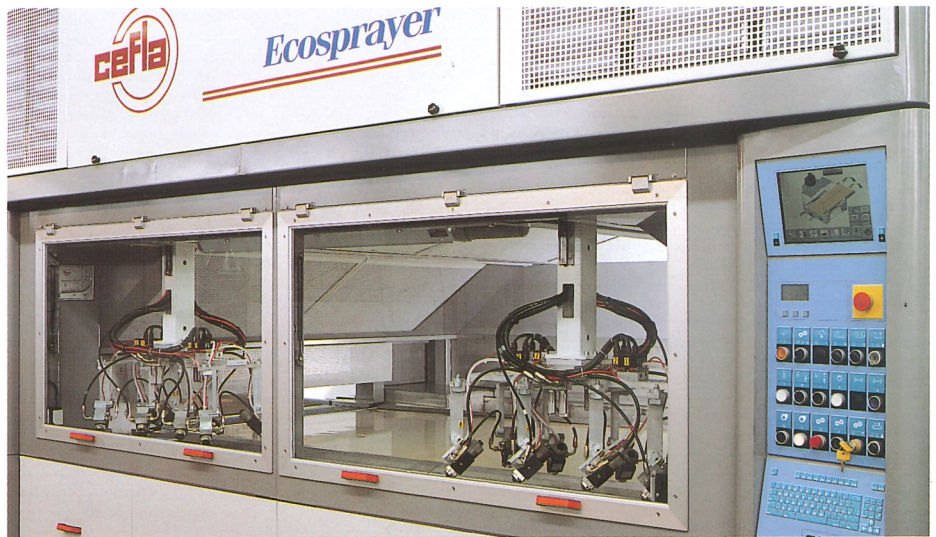
Il nuovissimo servizio "teleservice", inoltre, permette ai Clienti che utilizzano un impianto computerizzato di collegarsi, via modem tramite linea telefonica, direttamente con il centro di programmazione CEFLA, dove si possono eseguire controlli sullo stato del sistema ed eventuali modifiche di programma.

**A**utomated production capability offering the maximum flexibility is the keynote in supplying finishing systems to industry today.

CEFLA's world-wide experience places them as a leader in offering the most specific need or problem.

Offering the most advanced computerized equipment available permits the highest degree of production diagnostics and control to be implemented into the system.

CEFLA's "teleservice" assures, through a computerized modem hookup directly to CEFLA's electronic center, that an immediate problem definition and resolution is possible.



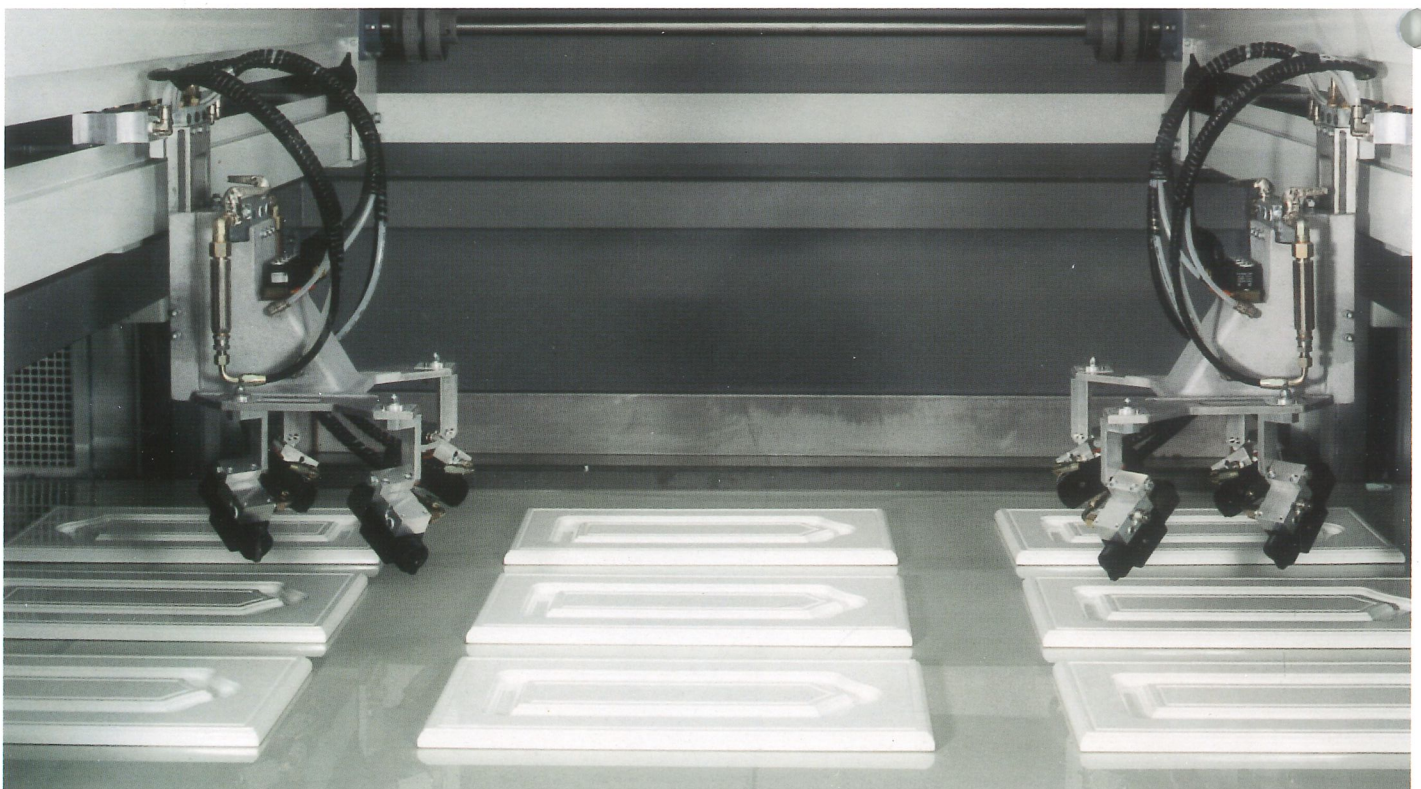
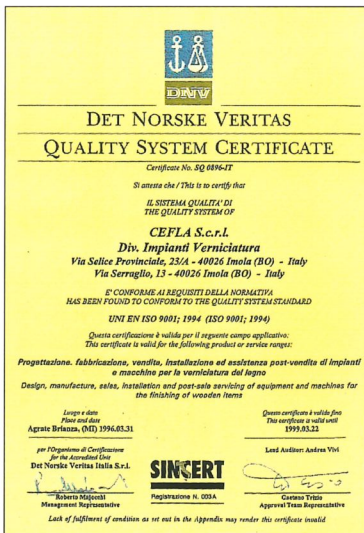


# Qualità Quality

**N**ella filosofia di sviluppo CEFLA "qualità" è un termine di vitale importanza. Esso significa non solo fornitura di macchine tecnologicamente avanzate, ad alte prestazioni e di facile manutenzione, ma anche di macchine in grado di assicurare la più alta qualità del prodotto finito con la massima affidabilità e ripetitività nel tempo. Tipici esempi di questa filosofia sono: lo Spraybotic, nuovo robot di spruzzatura e le spruzzatrici Ecosprayer (Tre e Easy) che rappresentano l'espressione più avanzata oggi esistente sul mercato delle nuove tecnologie di verniciatura a spruzzo, nonché le linee di finitura UV poliestere e all'acqua, dotate di efficienti sistemi di trattamento dell'aria e controllo automatico dei relativi parametri tecnologici (velocità, temperatura, umidità). Il conseguimento del marchio di qualità ISO 9001 per la Divisione Impianti di Verniciatura, premia lo sforzo intrapreso da CEFLA per portare il proprio prodotto ad un livello qualitativo estremamente elevato.

*In CEFLA's philosophy "quality" is a vital word. This means not only to supply high technology, performance and easy to maintain machines, but also systems to assure the highest quality of the finished product with maximum repeatability and reliability.*

*Typical examples of this philosophy are the Spraybotic spraying robot, the Ecosprayer spraying machines (Tre and Easy) that represent the most advanced expression of today's spraying technology and the polyester and water based UV finishing lines equipped with efficient air treatment systems to control air speed, temperature and humidity. The ISO 9001 certification obtained by Cefla Finishing Division is the recognition of the efforts of whole company in the direction of the total quality.*





## Ambiente Environment

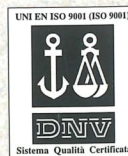
**C**EFLA è da sempre attenta ai problemi di inquinamento ambientale, progettando e realizzando le proprie macchine in modo da ridurre al minimo gli scarichi nocivi.

Il settore depurazione e ambiente, che opera nell'ambito della Divisione Impianti di Verniciatura, progetta e costruisce impianti completi e personalizzati per il trattamento di solventi dell'industria del legno (T.I.F.) basandosi su una tecnologia assolutamente innovativa messa a punto dai reparti di ricerca dell'Azienda.

***C**EFLA is deeply and sincerely concerned in the pollution that V.O.C. emissions create throughout the world. Water and waste too must be reckoned with. CEFLA, through its environment engineering Group that operates in the Finishing Division, can offer a "global" solution approach to the treatment of solvents for the wood processing industry based on a new technology developed by its research departments.*







Certificate No.  
SQ 0896-IT